

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2004. október 28-án

a C-124/03. sz. (a College van Beroep voor het bedrijfsleven előzetes döntéshozatal iránti kérelme) az Artrada (Freezone) NV, a Videmecum BV, a Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV kontra Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees ügyben ⁽¹⁾

(Egészségrendészet – A nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítása és forgalomba hozatala – Cukorból, kakaóból és sovány tejporból álló, Arubából behozott keverék)

(2005/C 6/20)

(Az eljárás nyelve: holland)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-124/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a College van Beroep voor het bedrijfsleven (Hollandia) a Bírósághoz 2003. március 20-án érkezett 2003. március 11-i határozatával az előtte az Artrada (Freezone) NV, a Videmecum BV, a Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV és a Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas (előadó), a tanács elnöke, R. Schintgen és N. Colneric bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: F. Contet vezető tisztviselő, 2004. október 28-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 1992. június 16-i 92/46/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének 2. pontját akként kell értelmezni, hogy a „tejalapú termékek gyártásához felhasznált tej” fogalma nem foglalja magában a tejösszetevőnek nem minősülő egyéb összetevőket is tartalmazó termékek tejösszetevőit, ha a tejösszetevők a tejösszetevőnek nem minősülő egyéb összetevőktől nem választhatók el.
- 2) A 92/46 irányelv 2. cikkének 4. pontját akként kell értelmezni, hogy a „tejalapú termékek” fogalma magában foglalja úgy a késztermékeket, mint a fogyasztó részére eladhatóvá válásuk előtt még feldolgozandó félkész termékeket is. Ebben az esetben a félkész termék vonatkozásában azt kell vizsgálni, hogy az abban lévő tej akár mennyiségileg, akár a termék jellege folytán lényeges részt képvisel-e. Ehhez a félkész termék behozatalakor objektív jellegét és tulajdonságait – így különösen a tej vagy tejtermék arányát a félkész termékben, a félkész termék lehetséges felhasználását vagy ízét – kell figyelembe venni.

⁽¹⁾ HL C 146., 2003.6.21.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2004. november 18-án

a C-126/03. sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Németországi Szövetségi Köztársaság ügyben ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségzegés – 92/50/EGK irányelv – Közbeszerzés – Hulladékszállítási szolgáltatás – Hirdetmény előzetes közzététele nélküli eljárás – Ajánlatkérő által a versenynek alávetett gazdasági tevékenység keretei között kötött szerződés – Ajánlatkérő által közbeszerzési eljárásban történő ajánlatbenyújtás céljából kötött szerződés – A szolgáltató alkalmasságának igazolása – A harmadik személy alkalmasságára hivatkozás lehetősége – Alvállalkozás – A tagállami kötelezettségzegést megállapító ítélet következményei)

(2005/C 6/21)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-126/03. sz.. Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: K. Wiedner) kontra Németországi Szövetségi Köztársaság (meghatalmazott: W.-D. Plessing, segítője: H.-J. Prieß) ügyben, az EK 226. cikk alapján tagállami kötelezettségzegés megállapítása iránt 2003. március 20-án előterjesztett kereset tárgyában, a Bíróság (első tanács), tagjai P. Jann (előadó), a tanács elnöke, A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts és K. Schiemann, bírák, főtanácsnok: L. A. Geelhoed, hivatalvezető: H. von Holstein, helyettes hivatalvezető, 2004. november 18-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) Mivel München városa a Donauwald régió hulladék-lerakóhelyeiről a München-Nord hőerőműbe történő hulladékszállításra vonatkozó szerződést a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv 8. cikkében, illetve 11. cikkének (1) bekezdésében előírt eljárási szabályok megsértésével ítélte oda, a Németországi Szövetségi Köztársaság nem teljesítette az említett irányelvből eredő kötelezettségeit.
- 2) A Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 146., 2003.6.21.